

31996L0044

1996.8.20.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 210/25

**A BIZOTTSÁG 96/44/EK IRÁNYELVE****(1996. július 1.)****a gépjárművek kibocsátásai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 70/220/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 94/12/EK <sup>(1)</sup> irányelvvel módosított, a gépjárművek kibocsátásai <sup>(2)</sup> által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. március 20-i 70/220/EGK tanácsi irányelvre és különösen annak 5. cikkére,

mivel a 70/220/EGK tanácsi irányelv egyike a legutóbb a 94/54/EK bizottsági irányelvvel <sup>(3)</sup> módosított 70/156/EGK tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> által bevezetett EGK-típusjóváahagyási eljárás szerinti külön irányelveknek; mivel a 70/156/EGK irányelvnek a gépjármű-rendszerekre, alkatrészekre és az önálló műszaki egységekre vonatkozó rendelkezéseit ezen irányelvre is alkalmazni kell;

mivel a 70/220/EGK irányelv meghatározza a hatálya alá tartozó gépjárművek szennyezőanyag-kibocsátásának vizsgálatára vonatkozó előírásokat, mivel az időközben szerzett tapasztalatokra és a labortechnika mai fejlettségi szintjére való tekintettel célszerűnek látszik ezen előírások ezekhez való hozzáigazítása;

mivel ugyanúgy célszerű a 70/220/EGK irányelvben rögzített vizsgálati feltételeket összehangolni a legutóbb a 93/116/EK bizottsági irányelvvel <sup>(5)</sup> módosított, a gépjárművek tüzelőanyag-fogyasztásáról szóló tagállami jogszabályok közelítéséről <sup>(6)</sup> szóló, 1980. december 16-i 80/1268/EGK tanácsi irányelvvel, különösképpen a jármű referenciatömege és az egyenértékű tehetetlenségi nyomaték közötti összefüggés kapcsolatának vonatkozásában;

mivel ezen irányelv segítségével a 70/220/EGK irányelvnek az egyenértékű tehetetlenségi nyomaték alkalmazására vonatkozó rendelkezéseit hozzá kell igazítani a 80/1268/EGK irányelv erre vonatkozó rendelkezéseivel, valamint az adatközlő lapnak és a típus-jóváahagyási bizonyítványnak a 70/220/EGK irányelv szerinti szövegét összhangba kell hozni a 70/156/EGK irányelv szövegével;

mivel e módosítások lényegében a nevezett irányelvben meghatározott közigazgatási rendelkezésekre és a kibocsátások mérésének technikájára vonatkoznak; mivel ezért a fennálló típus-jóváahagyások továbbra is érvényesek maradnak, és az ilyen típusjóváahagyások hatálya alá tartozó új járművek nyilvántar-

tásba vétele, eladása és forgalomba helyezése továbbra is lehetséges;

mivel az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban állnak a 70/156/EGK irányelv által létrehozott, a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítással foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

**1. cikk**

A 70/220/EGK irányelv mellékletei ezen irányelv mellékleteinek megfelelően módosulnak.

**2. cikk**

1997. január 1-jétől a tagállamok nem adhatnak ki:

- a 70/156/EGK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerinti EGK-típusjóváahagyást, vagy
- nemzeti típusjóváahagyást, kivéve a 70/156/EGK irányelv 8. cikke (2) bekezdésének rendelkezésének alkalmazása esetén,

új gépjárműtípusra a kibocsátások által okozott levegőszennyezéssel kapcsolatos okokból, ha a jármű nem felel meg a 70/220/EGK irányelv követelményeinek.

Ezen irányelv nem jár azzal a következménnyel, hogy a korábbi időpontban, a 70/220/EGK irányelv alapján megadott típusjóváahagyások érvényüket vesztenék, illetve hogy az ilyen típusjóváahagyások kiterjesztése azon irányelv szerint, amely szerint azt eredetileg megadták, ki lenne zárva.

**3. cikk**

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1996. december 1-je előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

<sup>(1)</sup> HL L 100., 1994.4.19., 42. o.

<sup>(2)</sup> HL L 76., 1970.4.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 266., 1995.11.8., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 42., 1970.2.23., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 329., 1993.12.30., 39. o.

<sup>(6)</sup> HL L 375., 1980.12.31., 36. o.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

4. cikk

Kelt Brüsszelben, 1996. július 1-jén.

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

*a Bizottság részéről*

Martin BANGEMANN

*a Bizottság tagja*

## MELLÉKLET

## A 70/220/EGK IRÁNYELV MELLÉKLETEINEK MÓDOSÍTÁSAI

1. A cikkek és az I. melléklet közé beillesztésre kerül a mellékletek jegyzéke az alábbiak szerint:

## „A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I. MELLÉKLET:    | Hatály, fogalom meghatározások, EGK-típusjóváahagyási kérelem, az EGK-típusjóváahagyás megadása, vizsgálati előírások, típusmódosítások, a gyártás megfelelősége, átmeneti rendelkezések                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| II. MELLÉKLET:   | Adatközlő lap<br>Függelék: Tájékoztatás a vizsgálati körülményekről                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| III. MELLÉKLET:  | I. típusú vizsgálat (az átlagos kipufogógáz-kibocsátás vizsgálata hidegindítás után)<br>1. függelék: Menetciklus az I. típusú vizsgálathoz<br>2. függelék: Járműfékpad<br>3. függelék: Mérési eljárás úton – szimuláció a járműfékpadon<br>4. függelék: A tömegtehetetlenségtől eltérő tehetetlenségi nyomatékok ellenőrzése<br>5. függelék: A kipufogógáz-mintavevő rendszerek ismertetése<br>6. függelék: A készülékek kalibrálásának módszere<br>7. függelék: A teljes rendszer ellenőrzése<br>8. függelék: A kibocsátott szennyezőanyagok mennyiségének kiszámítása |
| IV. MELLÉKLET::  | II. típusú vizsgálat (a szénmonoxid-kibocsátás vizsgálata üresjáraton)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| V. MELLÉKLET:    | III. típusú vizsgálat (a kartergáz-kibocsátás vizsgálata)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| VI. MELLÉKLET::  | IV. típusú vizsgálat (külső gyújtású motorral felszerelt járművek párolgási emisszióinak meghatározása)<br>Függelék: A készülékek kalibrálása a párolgási emisszió vizsgálataihoz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| VII. MELLÉKLET:  | V. típusú vizsgálat (öregítési vizsgálat a kibocsátáscsökkentő berendezések tartósságának felülvizsgálatához)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| VIII. MELLÉKLET: | Műszaki adatok és referencia-tüzelőanyagok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| IX. MELLÉKLET:   | EGK-típusbizonyítvány<br>Függelék: Kiegészítés.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

I. melléklet:

2. Az I. melléklet címének helyébe a következő szöveg lép:

**„Hatály, fogalommeghatározások, EGK-típusjóváahagyási kérelem, az EGK-típusjóváahagyás megadása, vizsgálati előírások, típusmódosítások, a gyártás megfelelősége, átmeneti rendelkezések”**

3. 1. pont: Az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen irányelvet alkalmazni kell

– valamennyi külső gyújtású motorral felszerelt jármű kibocsátására a kipufogócsőnél, párolgási emissziójára, kartergáz-kibocsátására, valamint kibocsátáscsökkentő berendezéseinek tartósságára,

és

– a sűrítéssel gyújtású motorokkal (dízelmotorokkal) felszerelt  $M_1$  és  $N_1^{11}$  kategóriájú járművek kibocsátására a kipufogócsőnél és kibocsátáscsökkentő berendezéseinek tartósságára

a 83/351/EGK tanácsi irányelvvel (\*) módosított szövegű 70/220/EGK irányelv 1. cikke által meghatározott hatály szerint, azon  $N_1$  kategóriájú járművek kivételével, amelyek típusjóváahagyását a Tanács 88/77/EGK irányelve (\*\*) szerint adták meg.

(\*) HL L 197, 1983.7.20., 1. o.

(\*\*) HL L 36, 1988.2.9., 33. o.”

4. Az (1) lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 70/156/EGK irányelv II. mellékletének meghatározása szerint.”

5. A 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2. Az adatközlő lap mintája a II. mellékletben található.”

6. A 3.2.1. pontot el kell hagyni.

7. A 3.2.2. pontot el kell hagyni.

8. A 3.2.3. pont számozása 3.2.1-re változik, helyébe pedig a következő szöveg lép:

„3.2.1. Ha célszerű, akkor más típusjóváahagyások másolatait is be kell nyújtani a jóváahagyás kiterjesztéséhez és a romlási tényezők megállapításához szükséges adatokkal együtt.”

9. A 4.2. pont után a következő új 4.3. pont kerül beillesztésre:

„4.3. A 70/156/EGK irányelv VII. mellékletével összhangban minden egyes jóváahagyott járműtípus jóváahagyási számot kap. Az egyes tagállamok nem adhatják ugyanazt a számot más járműtípusnak.”

10. I.5.2. ábra: a „tömeg” helyébe „legnagyobb tömeg” lép.

11. 5.3.1.4. pont:

– Az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az 5.3.1.5. pont követelményeire is figyelemmel háromszor meg kell ismételni a vizsgálatot.”

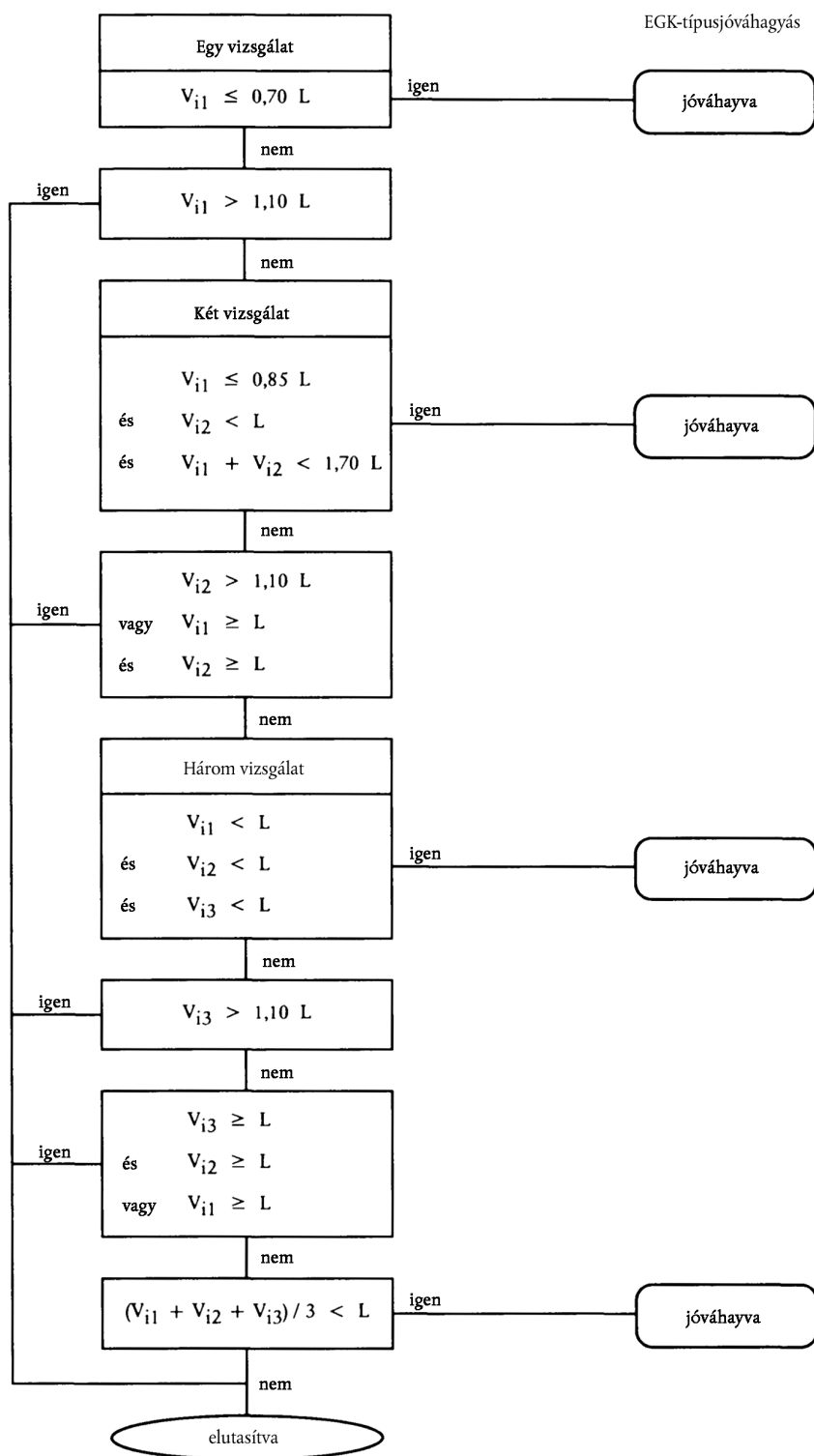
– 5.3.1.4.1. pont: Az <sup>1</sup> lábjegyzetet el kell hagyni.

– Az 5.3.1.4.2. pontot el kell hagyni.

– Az I.5.3. ábra helyébe a következő új ábra lép:

## 1.5.3. ábra

Folyamatábra a típusjóváhagyásnak az I. típusú vizsgálat alapján történő megadásához  
(lásd az 5.3.1. pontot)



12. A 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

**„6. A típus módosításai és a jóváhagyás módosítása**

Az ezen irányelv alapján jóváhagyott típus módosítása esetén a 70/156/EGK irányelv 5. cikkében foglalt rendelkezéseket, és adott esetben a következő külön rendelkezéseket kell alkalmazni:”

13. A 6.1.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.1.1.1. Egy járműtípus jóváhagyását csak olyan referenciatömegű járműtípusokra szabad kiterjeszteni, amely tömeg a következő két magasabb vagy bármely alacsonyabb egyenértékű tehetetlenségi nyomaték alkalmazását követeli meg.”

14. A 6.1.2.3. pont első mondata végének helyébe a következő szöveg lép:

„... a műszaki szolgálat jóváhagyására figyelemmel.”

15. A 6.3.1.1. pont a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– henger-furat közepe a közép méreteihez”.

16. 6.3.1.2. pont:

– A portugál kiadásban a „conversor catalitico” szöveg helyébe a „catalisador” lép,

– A harmadik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– a katalizátorok nagysága és alakja (monolit-térfogat  $\pm 10\%$ ).”

– A tizedik francia bekezdésnél a „katalizátor bemenete)” után a következő mondat kerül beillesztésre:

„Ezt a hőmérséklet-változást 120 km/h sebességnél a stabil állapot kialakulása után és az I. típusú vizsgálat szerinti terhelési beállítások mellett kell vizsgálni.”

17. A 6.3.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.3.1.3. Tehetlenségnyomaték-kategória: a következő két magasabb tehetlenségnyomaték-kategória vagy egy tetszés szerinti alacsonyabb tehetlenségnyomaték-kategória.”

18. A 7.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7.1.1. Ha I. típusú vizsgálatot végeznek és egy járműnek a típusjóváhagyását egyszer vagy többször kiterjesztették, akkor a vizsgálatokat vagy az eredeti információs csomagban ismertetett járművel vagy az adott kiterjesztéshez kiállított információs csomagban ismertetett járműnek megfelelően kell elvégezni.”

## II. melléklet:

19. A II. melléklet helyébe a következő új II. melléklet lép:

## „II. MELLÉKLET

## ..... sz. ADATKÖZLŐ LAP

**az EGK-típusjóváhagyásról szóló 70/156/EGK irányelv (\*) I. melléklete szerint, tekintettel a gépjárművek kipufogógázai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre [a legutóbb a(z) .../.../EK irányelvvel módosított 70/220/EGK irányelv]**

A következő adatokat, szükség szerint, a mellékelt okiratok jegyzékével együtt három példányban kell benyújtani a tartalomjegyzékkel együtt. Ha rajzokat is mellékelnek, akkor azokat megfelelő méretarányban és elegendő részletességgel kidolgozva kell benyújtani, A4-es formátumban vagy A4-es formátumú mappában. Az esetleg mellékelt fényképfelvételeknek elegendően részletesnek kell lenniük.

Rendszerek, alkatrészek vagy elektronikus vezérlésű önálló műszaki egységek esetén az azok teljesítményjellemzőire vonatkozó adatokat meg kell adni.

0. ÁLTALÁNOS ADATOK
  - 0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve): .....
  - 0.2. Típus és kereskedelmi leírás(ok): .....
  - 0.3. Típusazonosító ismertetőjelek, amennyiben vannak ilyenek a járművön<sup>(b)</sup>: .....
  - 0.3.1. Az ismertetőjelek feltüntetési helye: .....
  - 0.4. Járműkategória<sup>(c)</sup>: .....
  - 0.5. A gyártó neve és címe: .....
  - 0.8. A gyártó-, összeszerelő üzem(ek) címe(i): .....
1. A JÁRMŰ ÁLTALÁNOS ÉPÍTÉSI JELLEMZŐI
  - 1.1. Egy jellemző jármű fényképei és/vagy rajzai: .....
  - 1.3.3. Hajtott tengelyek (darabszám, helyzet, összekapcsolás): .....
2. TÖMEGEK ÉS MÉRETEK<sup>(e)</sup> (kg és mm)
 

(adott esetben hivatkozás a rajzokra)

  - 2.6. A jármű tömege felépítménnyel együtt, menetkész állapotban vagy a vezetőfülkével szerelt alváz tömege, ha a felépítményt nem a gyártó szereli fel (a szokásos felszereléssel, beleértve hűtőfolyadékot, kenőanyagokat, tüzelőanyagot, szerszámokat, pótkereket és a járművezetőt)<sup>(e)</sup> (a legnagyobb és a legkisebb érték minden kivitelre): .....
  - 2.8. A műszakilag megengedett legnagyobb össztömeg a gyártó adatai alapján (a legnagyobb és a legkisebb érték minden kivitelre)<sup>(e)</sup>: .....
3. MOTOROK<sup>(g)</sup>
  - 3.1. Gyártó: .....
  - 3.1.1. A gyártó motorkódja (a motoron lévő jelölés vagy más azonosító jel szerint): .....
  - 3.2. Belső égésű motor
    - 3.2.1.1. Működési alapelv: külső gyújtású/sűrítéssel gyújtású, négyütemű/kétütemű <sup>(i)</sup>

(\*) Az ezen adatközlő lapban használt számozások és lábjegyzetek megegyeznek a 70/156/EGK irányelv I. mellékletének számozásaival és lábjegyzeteivel. A irányelv szempontjából nem fontos pontok kimaradtak.

|              |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.2.1.2.     | A hengerek száma és elrendezése: .....                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |
| 3.2.1.2.1.   | Furat <sup>(1)</sup> : .....                                                                                                                                                                                                 | mm                                                                                                                                   |
| 3.2.1.2.2.   | Löket <sup>(1)</sup> : .....                                                                                                                                                                                                 | mm                                                                                                                                   |
| 3.2.1.2.3.   | Gyújtási sorrend: .....                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 3.2.1.3.     | Motor-lökettérfogat <sup>(1)</sup> : .....                                                                                                                                                                                   | cm <sup>3</sup>                                                                                                                      |
| 3.2.1.4.     | Sűrítési viszony <sup>(2)</sup> : .....                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 3.2.1.5.     | Az égéstér, a dugattyúfenék és külső gyújtású motoroknál a dugattyúgyűrűk rajzai: .....                                                                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 3.2.1.6.     | Üresjárat fordulatszám <sup>(2)</sup> : .....                                                                                                                                                                                | f/min <sup>-1</sup>                                                                                                                  |
| 3.2.1.7.     | A kipufogógázok térfogatra vonatkoztatott szénmonoxid-tartalma üresjáratban <sup>(2)</sup> : ..... %, a gyártó adatai alapján (csak külső gyújtású motoroknál)                                                               |                                                                                                                                      |
| 3.2.1.8.     | Legnagyobb hasznos teljesítmény <sup>(1)</sup> : ..... kW ..... f/min <sup>-1</sup> -nél (a gyártó adatai alapján)                                                                                                           |                                                                                                                                      |
| 3.2.2.       | Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/egyéb tüzelőanyagfajta <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                      |
| 3.2.2.1.     | RON, ólmozott: .....                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
| 3.2.2.2.     | RON, ólmozatlan: .....                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |
| 3.2.2.3.     | Tüzelőanyag-töltőcsont, szűkített kiömlőnyílás/jelzőtábla <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.       | Tüzelőanyag-ellátás                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.     | Porlasztóval: igen/nem <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.1.   | Gyártmány(ok): .....                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.2.   | Típus(ok): .....                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.3.   | Darabszám: .....                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.4.   | Beállító elemek <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.4.1. | Fúvókák: .....                                                                                                                                                                                                               | } vagy a tüzelőanyag-áram jelleggörbéje a levegő áteresztés függvényében, és ennek a görbének a fenntartásához szükséges beállítások |
| 3.2.4.1.4.2. | Légtorok: .....                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.4.3. | Úszókamraszint: .....                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.4.4. | Úszó tömege: .....                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.4.5. | Úszótű: .....                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.5.   | Hidegindító rendszer: kézi/automatikus <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.5.1. | Működési alapelv(ek): .....                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.1.5.2. | Az üzemi tartomány határai/beállítási értékek <sup>(1)</sup> / <sup>(2)</sup> : .....                                                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.     | Tüzelőanyag-befecskendezéssel (csak a sűrítéses gyújtású motorokhoz): igen/nem <sup>(1)</sup>                                                                                                                                |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.1.   | A rendszer leírása: .....                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.2.   | Működési alapelv: közvetlen befecskendezés/előkamra/örvénykamra <sup>(1)</sup>                                                                                                                                               |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.   | Befecskendező szivattyú                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.1. | Gyártmány(ok): .....                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.2. | Típus(ok): .....                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.3. | Legnagyobb befecskendezhető mennyiség <sup>(1)</sup> / <sup>(2)</sup> : ..... mm <sup>3</sup> /löket vagy ütem esetén, ..... f/min <sup>-1</sup> szivattyú-fordulatszámnál, vagy választhatóan szállítási jelleggörbe: ..... |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.4. | Befecskendezési időpont <sup>(2)</sup> : .....                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.5. | Az előbefecskendezés-szabályozó jelleggörbéje <sup>(2)</sup> : .....                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.3.6. | Kalibrálási eljárás: próbapad/hajtómotor <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 3.2.4.2.4.   | Regulátor                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      |



- 3.2.4.2.4.1. Típus: .....
- 3.2.4.2.4.2. Leszabályozási fordulatszám
- 3.2.4.2.4.2.1. Leszabályozási fordulatszám terhelésnél: .....  $f/\text{min}^{-1}$
- 3.2.4.2.4.2.2. Leszabályozási fordulatszám terhelés nélkül: .....  $f/\text{min}^{-1}$
- 3.2.4.2.6. Befecskendező szelep(ek)
- 3.2.4.2.6.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.4.2.6.2. Típus(ok): .....
- 3.2.4.2.6.3. Nyitó nyomás<sup>(2)</sup>: ..... kPa vagy jelleggörbe<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.4.2.7. Hidegindító berendezés
- 3.2.4.2.7.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.4.2.7.2. Típus(ok): .....
- 3.2.4.2.7.3. Leírás: .....
- 3.2.4.2.8. Indító segédberendezés
- 3.2.4.2.8.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.4.2.8.2. Típus(ok): .....
- 3.2.4.2.8.3. A rendszer leírása: .....
- 3.2.4.3. Tüzelőanyag-befecskendezővel (csak külső gyújtású motornál): igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.4.3.1. Működési alapelv: szívócsővezeték (központi befecskendező/több pontú befecskendező<sup>(1)</sup>)/közvetlen befecskendező/egyéb (pontos adat)<sup>(1)</sup>:  
.....
- 3.2.4.3.2. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.4.3.3. Típus(ok): .....
- 3.2.4.3.4. A rendszer leírása:
- 3.2.4.3.4.1. A vezérlőkészülék típusa vagy száma: .....
- 3.2.4.3.4.2. A tüzelőanyag-szabályozó típusa: .....
- 3.2.4.3.4.3. A levegőáramlás-mérő típusa: .....
- 3.2.4.3.4.4. Az üzemanyag-elosztó típusa: .....
- 3.2.4.3.4.5. A nyomásszabályozó típusa: .....
- 3.2.4.3.4.6. A mikrokapcsoló típusa: .....
- 3.2.4.3.4.7. Az üresjáratú beállítócsavar típusa: .....
- 3.2.4.3.4.8. A fojtószelepház típusa: .....
- 3.2.4.3.4.9. A hűtővízhőmérséklet-érzékelő típusa: .....
- 3.2.4.3.4.10. A levegőhőmérséklet-érzékelő típusa: .....
- 3.2.4.3.4.11. A hőmérséklet-kapcsoló típusa: .....
- A folyamatosan befecskendező rendszerektől eltérő rendszereknél meg kell adni a megfelelő részletes adatokat
- 3.2.4.3.5. Befecskendező szelepek: nyitó nyomás<sup>(2)</sup>: ..... kPa vagy jelleggörbe<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.4.3.6. Befecskendezési időpont: .....
- 3.2.4.3.7. Hidegindító berendezés
- 3.2.4.3.7.1. Működési elv(ek): .....
- 3.2.4.3.7.2. Az üzemi tartomány határai/beállítási értékek<sup>(1)</sup>/<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.4.4. Tüzelőanyag-szivattyú
- 3.2.4.4.1. Szállítási nyomás<sup>(2)</sup>: ..... kPa vagy jelleggörbe<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.6. Gyújtás
- 3.2.6.1. Gyártmány(ok): .....

- 3.2.6.2. Típus(ok): .....
- 3.2.6.3. Működési alapelv: .....
- 3.2.6.4. Előgyújtási jelleggörbe<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.6.5. Statikus gyújtási időpont<sup>(2)</sup>: ..... fok a felső holtpont előtt
- 3.2.6.6. A megszakító érintkező távolsága<sup>(2)</sup>: ..... mm
- 3.2.6.7. Zárásszög<sup>(2)</sup>: ..... fok
- 3.2.7. Hűtőrendszer: folyadék/levegő<sup>(1)</sup>
- 3.2.8. Szívórendszer
- 3.2.8.1. Feltöltő: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.8.1.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.8.1.2. Típus(ok): .....
- 3.2.8.1.3. A rendszer leírása (pl. a legnagyobb feltöltő nyomás: ..... kPa, esetleg lefúvatószelep):  
.....
- 3.2.8.2. Töltőlevegő-visszahűtő: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.8.4. A szívóvezetékek és tartozékaik leírása és rajzai (szívókamra, előmelegítő egység, kiegészítő belépőlevegő-nyílások stb.): .....
- 3.2.8.4.1. A szívócsővezeték leírása (rajzokkal és/vagy fényképekkel együtt): .....
- 3.2.8.4.2. Levegőszűrő, rajzok: ..... vagy
- 3.2.8.4.2.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.8.4.2.2. Típus(ok): .....
- 3.2.8.4.3. Szívászaj-csökkentő, rajzok: ..... vagy
- 3.2.8.4.3.1. Gyártmány(ok): .....
- 3.2.8.4.3.2. Típus(ok): .....
- 3.2.9. Kipufogórendszer
- 3.2.9.2. A kipufogórendszer leírása és/vagy rajza: .....
- 3.2.11. Szelepvezérlés vagy azzal egyenértékű adatok
- 3.2.11.1. Maximális szelepmelkedés, nyitás- és zárásszög vagy alternatív vezérlő-rendszerek esetén a vezérlési idők adatai a holtpontokra vonatkoztatva: .....
- 3.2.11.2. Referenciaértékek és/vagy beállítási tartományok<sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12. A levegő szennyezése elleni intézkedések
- 3.2.12.1. A kartergázok visszavezetésére szolgáló berendezés (leírás és rajzok): .....
- 3.2.12.2. További kibocsátáscsökkentő berendezések (ha vannak ilyenek és más pontban nem szerepelnek)
- 3.2.12.2.1. Katalizátor: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.1.1. A katalizátorok és a monolitok darabszáma: .....
- 3.2.12.2.1.2. A katalizátor (katalizátorok) méretei, alakja és térfogata: .....
- 3.2.12.2.1.3. A katalitikus reakció típusa: .....
- 3.2.12.2.1.4. Teljes nemesfém töltet: .....
- 3.2.12.2.1.5. A nemesfémek aránya: .....
- 3.2.12.2.1.6. Hordozótest (felépítés és anyag): .....
- 3.2.12.2.1.7. Cellasűrűség: .....
- 3.2.12.2.1.8. A katalizátorház fajtája: .....
- 3.2.12.2.1.9. A katalizátorok elhelyezkedése (a teljes kipufogó vezetéken belüli hely és referencia-távolság):

- 3.2.12.2.1.10. Hővédő pajzs: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.2. Oxigénérzékelő: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.2.1. Típus: .....
- 3.2.12.2.2.2. Elhelyezkedés: .....
- 3.2.12.2.2.3. Szabályozási tartomány: .....
- 3.2.12.2.3. Levegőbefúvás: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.3.1. Módja (rezgőszelep, légszivattyú stb.): .....
- 3.2.12.2.4. Kipufogógáz-visszavezetés: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.4.1. Jellemző értékek (átáramló mennyiség stb.): .....
- 3.2.12.2.5. A párolgási emissziókat csökkentő berendezés: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.5.1. Az eszközök és beállítási állapotaik részletes leírása: .....
- 3.2.12.2.5.2. A párolgáscsökkentő berendezés rajza: .....
- 3.2.12.2.5.3. Az aktívszéntartály rajza: .....
- 3.2.12.2.5.4. Az aktívszén száraz tömege: ..... g
- 3.2.12.2.5.5. A tüzelőanyag-tartály vázlatos rajza, a betölthető mennyiségnek és az anyagának az adataival: .....
- 3.2.12.2.5.6. A tüzelőanyag-tartály és a kipufogó-berendezés közötti hőpajzs rajza: .....
- 3.2.12.2.6. Részecskecsapda (koromleválasztó): igen/nem<sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.6.1. A részecskecsapda (koromleválasztó) méretei, alakja és térfogata: .....
- 3.2.12.2.6.2. A részecskecsapda (koromleválasztó) típusa és felépítése: .....
- 3.2.12.2.6.3. Elhelyezése (a teljes kipufogó vezeték vonalán belüli referencia-távolság): .....
- 3.2.12.2.6.4. A regenerálásra szolgáló módszer vagy berendezés; leírás és/vagy rajz: .....
- 3.2.12.2.7. Egyéb berendezések (leírás és működési mód): .....
4. ERŐÁTVITEL<sup>(1)</sup>
- 4.4. Tengelykapcsoló (típus): .....
- 4.4.1. A nyomatékmódosítás maximális értéke: .....
- 4.5. Sebességváltó:
- 4.5.1. Típus (kézi kapcsolású/automatikus/FVE<sup>(1)</sup>): .....
- 4.6. Áttételi viszonyok:

| Sebességfokozat                              | Sebességváltó-áttétel<br>(a motor és a sebességváltó hajtótengelye közötti áttételi viszonyok) | A meghajtás áttétele<br>(a sebességváltó-hajtás és a hajtókerék közötti áttételi viszony) | Összáttétel |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Legnagyobb értékek az FVE-hez <sup>(1)</sup> |                                                                                                |                                                                                           |             |
| 1                                            |                                                                                                |                                                                                           |             |
| 2                                            |                                                                                                |                                                                                           |             |
| 3                                            |                                                                                                |                                                                                           |             |
| ....                                         |                                                                                                |                                                                                           |             |
| Legkisebb érték az FVE-hez <sup>(1)</sup>    |                                                                                                |                                                                                           |             |
| Hátrameneti fokozat                          |                                                                                                |                                                                                           |             |

<sup>(1)</sup> Fokozatmentesen változtatható erőátvitel

6. FELFÜGGESZTÉS
- 6.6. Gumiabroncsok és kerekek
- 6.6.1. Kerék-/abroncskombináció(k) (A gumiabroncsokra meg kell adni a nagyságra vonatkozó jelöléseket, a minimálisan szükséges teherbírási tényezőt és a minimálisan szükséges sebességosztályt, a kerekre pedig a keréktárcsa-mérete(ke)t és a felfekvési felület eltérését a középvonaltól)
- 6.6.1.1. Tengelyek
- 6.6.1.1.1. 1. tengely: .....
- 6.6.1.1.2. 2. tengely: .....
- 6.6.1.1.3. 3. tengely: .....
- 6.6.1.1.4. 4. tengely: .....  
stb.
- 6.6.2. A gördülési sugarak felső és alsó határértékei
- 6.6.2.1. 1. tengely: .....
- 6.6.2.2. 2. tengely: .....
- 6.6.2.3. 3. tengely: .....
- 6.6.2.4. 4. tengely: .....  
stb.
- 6.6.3. A gyártó által ajánlott gumiabroncs-nyomás(ok): ..... kPa
9. FELÉPÍTMÉNY
- 9.10.3. Ülések
- 9.10.3.1. Az ülések száma: .....
- Dátum, ügyiratszám

### Függelék

#### TÁJÉKOZTATÁS A VIZSGÁLATI KÖRÜLMÉNYEKRŐL

1. **Gyújtógyertyák**
- 1.1. Gyártmány: .....
- 1.2. Típus: .....
- 1.3. A gyújtógyertyahézag beállítása: .....
2. **Gyújtótekercecsek**
- 2.1. Gyártmány: .....
- 2.2. Típus: .....
3. **Gyújtókondenzátorok**
- 3.1. Gyártmány: .....
- 3.2. Típus: .....
4. **Kenőanyagok**
- 4.1. Gyártmány: .....
- 4.2. Típus: ..... ”

## III. melléklet:

20. A 4.1.4.2. pont második mondatának vége helyébe a következő szöveg lép:  
 „... 120, 100, 80, 60 és 40 km/h-nál 5 %-nak, 20 km/h-nál pedig 10 %-nak kell lennie.”
21. A 4.1.5.2. pont első mondatának vége helyébe a következő szöveg lép:  
 „... 120, 100, 80, 60, 40 és 20 km/h állandó sebességnél.”
22. 4.2.3. pont:  
 – Az első mondatot el kell hagyni.  
 – A III. 4.2.3. ábrát el kell hagyni.
23. A 4.2.7. pont a vessző után a következő szöveggel egészül ki:  
 „..., ezeket a csöveket a járműhöz a lehető legközelebb kell összekapcsolni úgy, hogy a jármű elégtelen működése elkerülhető legyen.”
24. 4.3.1.2. pont:  
 – A második mondat helyébe a következő szöveg lép:  
 „A mérési hiba a kalibráló gázok tényleges értékétől függetlenül nem lépheti túl a  $\pm 2$  %-ot (a gázelemző készülék saját hibáját). 100 ppm-nél kisebb koncentráció esetén a mérési hiba nem lépheti túl a  $\pm 2$  ppm-et. A környezetilevegő-mintát – a megfelelő méréstartományban – ugyanazzal a gázelemző készülékkel kell mérni.”  
 – A harmadik és a negyedik mondatot el kell hagyni.  
 – Az utolsó mondat helyébe a következő szöveg lép:  
 „Az összes szűrő súlyának meghatározására használt, mikrogramm-skálaosztású mérlegnek 5  $\mu$ g mérési pontosságúnak és 1  $\mu$ g leolvasási pontosságúnak kell lennie.”
25. A 4.3.2. pont harmadik bekezdésének harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:  
 „A szilárd részecskékből álló szennyezőanyag vizsgált gázáramából való mintavételnek a hígító részben úgy kell történnie, hogy a gázáramra jellemző mintát a levegőt és kipufogógázokat tartalmazó homogén keverékből kell venni, és hogy a levegő/kipufogógáz-keverék hőmérséklete közvetlenül a részecskeszűrő előtt ne lépje túl a 352 K fokot (52 °C).”
26. 5.1. pont:  
 – A táblázat helyébe a következő új táblázat lép:

| „A jármű referenciatömege (RW)<br>(kg) | Egyenértékű tehetetlenségi nyomaték I<br>(kg) |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| RW $\leq$ 480                          | 455                                           |
| 480 < RW $\leq$ 540                    | 510                                           |
| 540 < RW $\leq$ 595                    | 570                                           |
| 595 < RW $\leq$ 650                    | 625                                           |
| 650 < RW $\leq$ 710                    | 680                                           |
| 710 < RW $\leq$ 765                    | 740                                           |
| 765 < RW $\leq$ 850                    | 800                                           |
| 850 < RW $\leq$ 965                    | 910                                           |
| 965 < RW $\leq$ 1080                   | 1 020                                         |
| 1080 < RW $\leq$ 1190                  | 1 130                                         |
| 1190 < RW $\leq$ 1305                  | 1 250                                         |
| 1305 < RW $\leq$ 1420                  | 1 360                                         |
| 1420 < RW $\leq$ 1530                  | 1 470                                         |
| 1530 < RW $\leq$ 1640                  | 1 590                                         |
| 1640 < RW $\leq$ 1760                  | 1 700                                         |
| 1760 < RW $\leq$ 1870                  | 1 810                                         |
| 1870 < RW $\leq$ 1980                  | 1 930                                         |
| 1980 < RW $\leq$ 2100                  | 2 040                                         |
| 2100 < RW $\leq$ 2210                  | 2 150                                         |
| 2210 < RW $\leq$ 2380                  | 2 270                                         |
| 2380 < RW $\leq$ 2610                  | 2 270                                         |
| 2610 < RW                              | 2 270”                                        |

- A táblázat után a következő mondat kerül beillesztésre:

„Ha a próbapadon nincs megfelelő egyenértékű tehetetlenségi nyomaték, akkor a jármű referenciatömegéhez legközelebb eső magasabb értéket kell beállítani.”

27. Az 5.3.1. pont első része a következő második résszel egészül ki:

„A gyártó kérésére a külső gyújtású motorral rendelkező járművek előkondicionálhatók egy I. rész szerinti ciklussal és két II. rész szerinti ciklussal.”

28. A 6.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.1.3. Az első, 40 másodpercnyi üresjárat után (lásd a 6.2.2. pontot) különböző sebességű levegőt kell fúvatni a járműre. A légfúvót úgy kell szabályozni, hogy a lineáris levegőkilépési sebesség a 10 és 50 km/h üzemi tartományban  $\pm 5$  km/h pontossággal feleljen meg a görgők sebességének. A légfúvó kilépőnyílásának a következő jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- felület: legalább  $0,2 \text{ m}^2$ ,
- alsó szélének a padló feletti magassága: körülbelül 20 cm,
- a jármű homlokfelületétől való távolság: körülbelül 30 cm.

Alternatív megoldásként választható legalább 6 m/s (21,6 km/h) levegősebesség is. A gyártó kérésére különleges járműveknél (így például kisteherautóknál, terepjáróknál) megváltoztatható a ventilátorok magassága.”

29. A 6.1.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.1.4. A vizsgálat alatt a sebességet az idővel összehasonlítva kell rögzíteni vagy az adatrögzítő rendszer segítségével kell összegyűjteni, hogy a ciklusok megfelelő elvégzése ellenőrizhető legyen.”

30. A 6.3.1. pont:

- A következő mondatral egészül ki:
- „Lásd a függelékben a III.1.2. és a III.1.3. táblázatot.”
- A 6.3.1.1 - 6.3.3.3. pontot el kell hagyni.
2. függelék

31. 1.1. pont: a „100 km/h” helyébe „120 km/h” lép.

32. Az 1.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.2. A fék és a próbapad belső súrlódása által a 0 és 120 km/h közötti sebességeknél felvett vonóerőnek meg kell felelnie a következő feltételeknek:

$$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0,1 \cdot F_{80} \text{ (nem negatív),}$$

ahol:

- $F$  = a járműfékpad által felvett teljes vonóerő (N),
- $a$  = a gördülési ellenállásnak megfelelő érték (N),
- $b$  = a közegellenállási tényezőnek megfelelő érték ( $\text{N}/(\text{km/h})^2$ ),
- $V$  = sebesség (km/h),
- $F_{80}$  = vonóerő 80 km/h sebességnél (N).”

33. A 2.1. pont első két mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet írja le a próbapad fékje által felvett vonóerő meghatározására szolgáló eljárást.

A felvett teljesítmény magában foglalja a belső súrlódás és a teljesítményfelvevő fék által felvett vonóerőt.”

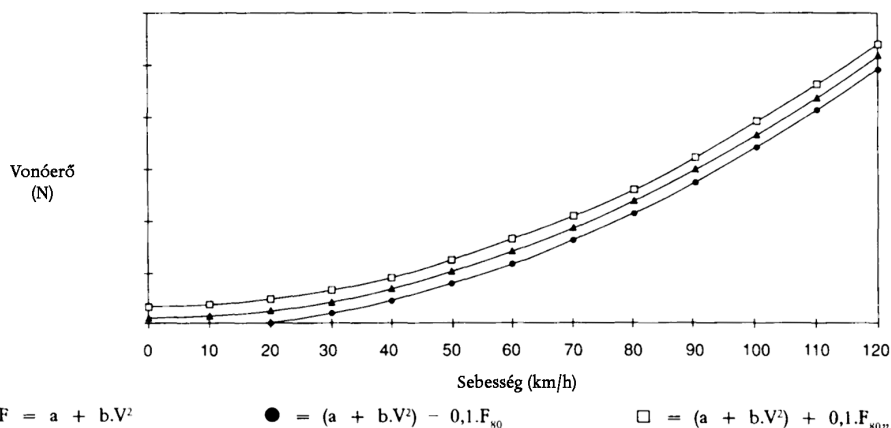
34. A 2.2. pont címe helyébe a következő szöveg lép:

„A vonóerő-kijelző műszer kalibrálása a 80 km/h sebességnél felvett vonóerő függvényében.”

35. A III.2.2.2. ábra helyébe a következő ábra lép:

„III.2.2.2. ábra

A járműdinamikai (görgős) próbapad által felvett vonóerő diagramja



36. A 2.2.5. pont címének szövege a következőre változik:

„2.2.5. A kijelzett vonóerőt  $F_i$  (N) fel kell jegyezni.”

37. 2.2.10. pont: „közúti teljesítmény” helyébe „vonóerő” lép.

38. A 2.2.11. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.11. A felvett vonóerőt a következő képlettel kell kiszámítani:

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t},$$

ahol

 $F$  = felvett vonóerő N-ban, $M_i$  = egyenértékű tehetetlenségi nyomaték kg-ban (az üresen futó hátsó görgő egyenértékű tehetetlenségi nyomatékának figyelembevétele nélkül), $\Delta V$  = sebességváltozás m/s-ban (10 km/h = 2,775 m/s), $t$  = a görgő 85 km/h-ról 75 km/h-ra való lassulásának ideje.”

39. 2.2.12. pont:

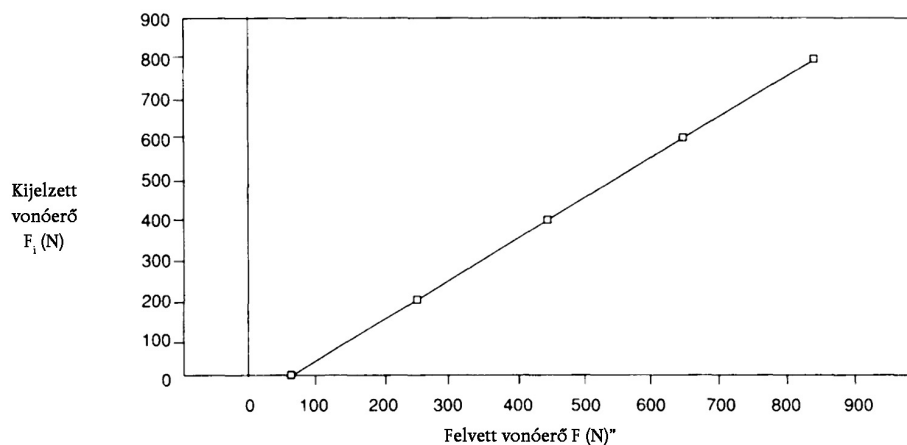
– A 2.2.12. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.12. A III.2.2.12. ábra a 80 km/h-nál kijelzett vonóerőt mutatja a 80 km/h-nál felvett vonóerő függvényében.”

– A III.2.2.12. ábra helyébe a következő ábra lép:

„III.2.2.12. ábra

A 80 km/h-nál kijelzett vonóerő a 80 km/h-nál felvett vonóerő függvényében



## 40. A 2.3. pont címe

helyébe a következő szöveg lép:

„A vonóerő-kijelző műszer kalibrálása a más sebességeknél felvett vonóerő függvényében.”

## 41. 2.4. pont:

A „teljesítmény” helyébe „vonóerő” lép.

## 42. 2.4.2. pont:

A „P<sub>a</sub> teljesítmény” helyébe „vonóerő” lép.

## 43. A 2.4.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.4.3. A 120, 100, 80, 60, 40 és 20 km/h-nál felvett vonóerőt fel kell jegyezni.”

## 44. A 2.4.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.4.4. Fel kell rajzolni az F(V) görbét...”

## 45. 2.4.5. pont:

A „P<sub>a</sub> teljesítmény” helyébe „F vonóerő” lép.

## 46. A 3.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. Beállítási módszerek

A próbapad 80 km/h állandó sebességnél a 3. függelék követelményeinek betartása mellett állítható be.”

## 47. A 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2. Más beállítási módszerek

A gyártó hozzájárulásával a következő módszert lehet alkalmazni:

3.2.1. A féket úgy kell beállítani, hogy 80 km/h állandó sebességnél felvegye a hajtókerekre ható vonóerőt a következő táblázat szerint:

| A járművek referenciatömege | Egyenértékű<br>tehetetlenségi<br>nyomaték | A próbapad által 80 km/h-nál<br>felvett teljesítmény és vonóerő |     | Együtthatók |                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|-------------|-----------------------|
|                             |                                           |                                                                 |     | a           | b                     |
| RW (kg)                     | kg                                        | kW                                                              | N   | N           | N/(km/h) <sup>2</sup> |
| RW ≤ 480                    | 455                                       | 3,8                                                             | 171 | 3,8         | 0,0261                |
| 480 < RW ≤ 540              | 510                                       | 4,1                                                             | 185 | 4,2         | 0,0282                |
| 540 < RW ≤ 595              | 570                                       | 4,3                                                             | 194 | 4,4         | 0,0296                |
| 595 < RW ≤ 650              | 625                                       | 4,5                                                             | 203 | 4,6         | 0,0309                |
| 650 < RW ≤ 710              | 680                                       | 4,7                                                             | 212 | 4,8         | 0,0323                |
| 710 < RW ≤ 765              | 740                                       | 4,9                                                             | 221 | 5,0         | 0,0337                |
| 765 < RW ≤ 850              | 800                                       | 5,1                                                             | 230 | 5,2         | 0,0351                |
| 850 < RW ≤ 965              | 910                                       | 5,6                                                             | 252 | 5,7         | 0,0385                |
| 965 < RW ≤ 1080             | 1 020                                     | 6,0                                                             | 270 | 6,1         | 0,0412                |
| 1080 < RW ≤ 1190            | 1 130                                     | 6,3                                                             | 284 | 6,4         | 0,0433                |
| 1190 < RW ≤ 1305            | 1 250                                     | 6,7                                                             | 302 | 6,8         | 0,0460                |
| 1305 < RW ≤ 1420            | 1 360                                     | 7,0                                                             | 315 | 7,1         | 0,0481                |
| 1420 < RW ≤ 1530            | 1 470                                     | 7,3                                                             | 329 | 7,4         | 0,0502                |
| 1530 < RW ≤ 1640            | 1 590                                     | 7,5                                                             | 338 | 7,6         | 0,0515                |
| 1640 < RW ≤ 1760            | 1 700                                     | 7,8                                                             | 351 | 7,9         | 0,0536                |
| 1760 < RW ≤ 1870            | 1 810                                     | 8,1                                                             | 365 | 8,2         | 0,0557                |
| 1870 < RW ≤ 1980            | 1 930                                     | 8,4                                                             | 378 | 8,5         | 0,0577                |
| 1980 < RW ≤ 2100            | 2 040                                     | 8,6                                                             | 387 | 8,7         | 0,0591                |
| 2100 < RW ≤ 2210            | 2 150                                     | 8,8                                                             | 396 | 8,9         | 0,0605                |
| 2210 < RW ≤ 2380            | 2 270                                     | 9,0                                                             | 405 | 9,1         | 0,0619                |
| 2380 < RW ≤ 2610            | 2 270                                     | 9,4                                                             | 423 | 9,5         | 0,0646                |
| 2610 < RW                   | 2 270                                     | 9,8                                                             | 441 | 9,9         | 0,0674                |



- 3.2.2. A személygépkocsikon kívüli más, 1700 kg-nál nagyobb referenciatömegű járművekben vagy az állandó összerék-meghajtású járműveknél a 3.2.1. táblázatban megadott teljesítményértékeket meg kell szorozni egy 1,3-as tényezővel.”

48. A 3.3, 3.3.1. és a 3.3.2. pontot el kell hagyni.

### 3. függelék

49. 4.1. pont:

- A 4.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.1. A próbajármű kiválasztása

Ha egy járműtípus összes változatát nem vizsgálják <sup>(1)</sup>, akkor a próbajármű kiválasztását a következő kritériumok szerint kell végezni:

4.1.1. Felépítmény

Különböző típusú felépítmények esetén az aerodinamikai szempontból legkedvezőtlenebb típust kell kiválasztani. A kiválasztáshoz szükséges adatokat a gyártónak rendelkezésre kell bocsátania.

4.1.2. Gumibroncsok

A legszélesebb gumibroncsot kell választani. Háromnál több abroncsméret esetén a második legszélesebbet kell választani.

4.1.3. Vizsgálati tömeg

A vizsgálati tömeg a legnagyobb tehetetlenséginyomaték-tartománnyal rendelkező jármű referenciatömege.

4.1.4. Motor

A próbajárműnek a legnagyobb hőcserélővel (hőcserélőkkel) kell rendelkeznie.

4.1.5. Erőátvitel

A következő erőátviteli megoldások mindegyikén el kell végezni a vizsgálatot:

- elsőkerék-meghajtás,
- hátsókerék-meghajtás,
- állandó négykerék-meghajtás,
- bekapcsolható négykerék-meghajtás,
- automata sebességváltó,
- kézi sebességváltó.

<sup>(1)</sup> A 70/156/EGK irányelv szerint.”

- A korábbi 4.1, 4.2. és 4.3. pont számozása 4.2, 4.3. és 4.4. pontra változik.

50. A következő 5.1.1.2.8. ponttal egészül ki:

„5.1.1.2.8. A pályán megállapított teljesítményt (P) a következőképpen kell a referencia környezeti körülményekre korrigálni:

$$P_{\text{korrigált}} = K \cdot P_{\text{mért}}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + K_R(t - t_0)] + \frac{R_{\text{AERO}}}{R_T} \cdot \frac{(p_0)}{\rho},$$

ahol

$R_R$  = gördülési ellenállás V. sebességben,

$R_{\text{AERO}}$  = légellenállás V. sebességben,

$R_T$  = teljes menetellenállás =  $R_R + R_{\text{AERO}}$

$K_R$  = a gördülési ellenállás hőmérsékleti korrekciós tényezője, melynek értéke  $3,6 \cdot 10^{-3}/^{\circ}\text{C}$

$t$  = környezeti hőmérséklet a vizsgálat idején ( $^{\circ}\text{C}$ -ban)

$t_0$  = referencia környezeti hőmérséklet =  $20^{\circ}\text{C}$

$\rho$  = a levegő sűrűsége a vizsgálat idején

$p_0$  = a levegő sűrűsége referenciakörülmények között ( $20^{\circ}\text{C}$ , 100 kPa).

Az  $R_R/R_T$  és az  $R_{\text{AERO}}/R_T$  arányokat a jármű gyártójának kell megadnia, a vállalatnak általánosan rendelkezésére álló adatok alapján.

Ha ezek az értékek nem szerezhetők be, akkor a gyártó és a közreműködő műszaki szolgálat jóváhagyását feltételezve a gördülési ellenállás/összes ellenállás viszonyra a következő képlettel kapott értéket lehet használni:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b,$$

ahol

$M$  = a jármű tömege kg-ban,

és az  $a$  és  $b$  együtthatókat minden sebességre a következő táblázat mutatja:

| V (km/h) | a                    | b     |
|----------|----------------------|-------|
| 20       | $7,24 \cdot 10^{-5}$ | 0,82  |
| 30       | $1,25 \cdot 10^{-4}$ | 0,67  |
| 40       | $1,59 \cdot 10^{-4}$ | 0,54  |
| 50       | $1,86 \cdot 10^{-4}$ | 0,42  |
| 90       | $1,71 \cdot 10^{-4}$ | 0,21  |
| 120      | $1,57 \cdot 10^{-4}$ | 0,14" |

51. Az 5.1.2.2.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.1.2.2.6. A féket úgy kell beállítani, hogy a korrigált teljesítmény (5.1.1.2.8. pont) azonos legyen, a pályán lévő jármű tömege ( $M$ ) és az alkalmazandó egyenértékű tehetetlenségi nyomaték ( $I$ ) közötti különbség figyelembevételével. Ez a pályán üres fokozatban  $V_2$ -ről  $V_1$ -re való lassulás közepes korrigált idejének kiszámításával és ugyanennek az időnek a próbapadon való beállításával történik, a következő képlet segítségével:

$$T_{\text{javitott}} = \frac{T_{\text{mért}}}{K} \cdot \frac{I}{M},$$

ahol  $K$  = az 5.1.1.2.8. pontban foglaltakkal.”

52. Egy új 5.1.2.2.7. ponttal egészül ki:

„5.1.2.2.7. A próbapad által felvett  $P_a$  teljesítményt meg kell állapítani, hogy az azonos jármű ugyanazon teljesítményét (5.1.1.2.8. pont) reprodukálni lehessen különböző napokon.”

53. Az 5.2.1.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.2.1.2.2. A  $C_{(j)}$  forgatónyomatékokat és a sebességet legalább 20 másodpercen keresztül kell regisztrálni. Az adatérzékelő rendszer pontosságának a forgatónyomatéknál legalább  $\pm 1$  Nm-nek, a sebességnél pedig  $\pm 0,2$  km/h-nak kell lennie.”

54. Az 5.2.1.2.5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.2.1.2.5. A vizsgálatot minden irányban háromszor kell elvégezni. Hat mérésből kell meghatározni a közepes forgatónyomatékokat a vonatkoztatási sebességnél. Ha az átlagsebesség több mint 1 km/h-val eltér a vonatkoztatási sebességtől, akkor az átlagos forgatónyomaték kiszámításához lineáris regressziót kell választani.”

55. Egy új 5.2.1.2.7. ponttal egészül ki:

„5.2.1.2.7. A pályán meghatározott átlagos  $C_T$  forgatónyomatékokat a következőképpen kell a referencia környezeti körülményekre korrigálni:

$$C_{T \text{ korrigált}} = K \cdot C_{T \text{ mért}}$$

ahol  $K$  értéke az e függelék 5.1.1.2.8. pontjában meghatározott érték.”

56. Az 5.2.2.2.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.2.2.2.3. A teljesítményfelvevő egységet úgy kell beállítani, hogy az 5.2.1.2.7. pont szerint a pályán mért teljes korrigált forgatónyomatékkal azonos forgatónyomaték jöjjön létre.”

57. Egy új 5.2.2.2.4. ponttal egészül ki:

„5.2.2.2.4. Az 5.2.1.2.7. pontban foglalt műveleteket – azonos célból – itt is el kell végezni.”

58. Az 5.3. pontot el kell hagyni.

59. Az 5.4. pontot el kell hagyni.

## 4. függelék

60. Az 1. pont a következő mondattal egészül ki:

„A járműfékpad gyártója adja meg, hogy milyen módszerrel kell ellenőrizni a 3. pont szerinti követelményeket.”

61. Az 5. pontot el kell hagyni.

## 5. függelék

62. A portugál nyelvű szöveg címe a következőre változik:

„Descricao dos sistemas de recolha dos gases de escape.”

63. A 3.3. pontot, beleértve a III.5.3.3. ábrát is, el kell hagyni.

## 8. függelék

64. Az 1.5.1.1. pont utolsó sora helyébe a következő szöveg lép:

„A telítési gőznyomás vízre:  $P_d = 3,2 \text{ kPa H}_2\text{O}, 23^\circ\text{-on}.$ ”

65. Az 1.5.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.5.2.1. Nedvesség-korrektíós tényező ( $k_H$ ) (lásd a 6. képletet)

$$H = \frac{6,211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6,211 \cdot 60 \cdot 3,2}{101,33 - (2,81 \cdot 0,6)}$$

$$H = 10,5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (H - 10,71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (10,5092 - 10,71)}$$

$$K_H = 0,9934.$$

66. 1.5.2.3. pont:

A két utolsó sor helyébe a következő szöveg lép:

$$M_{\text{NOX}} = 70 \cdot 51961 \cdot 2,05 \cdot 0,9934 \cdot 10^{-6} \frac{1}{d}$$

$$M_{\text{NOX}} = \frac{7,41}{d} \text{ g/km}^3$$

## V. melléklet

67. A 3.2. pont

második táblázatában az „I. típusú vizsgálat” szöveg helyébe az „I. típusú vizsgálat 50 km/h-nál” kerül.

## VI. melléklet

68. Az 5.1.5. pont első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A tüzelőanyag-tartály(oka)t rendes befogadóképessége (befogadóképességük) 40 %  $\pm$  2 %-áig kell feltölteni a megadott, 287 K (14 °C) foknál alacsonyabb hőmérsékletű vizsgálati tüzelőanyaggal.”

69. Egy új 7.3.6. ponttal egészül ki:

„7.3.6. A gyártó kérésére a szellőzés üzemeltetési viszonyait egyenértékű alternatív vizsgálati eljárással lehet bizonyítani. Az előírt eljárást a gyártónak a típus-jóváhagyási eljárás folyamán igazolnia kell a műszaki szolgálat felé.”

70. Egy új 7.4.4.3. ponttal egészül ki:

„7.4.4.3. A gyártó kérésére lehet alternatív tisztítási vizsgálati eljárást alkalmazni, ha ezt az eljárást a típus-jóváhagyási eljárás folyamán bemutatták a műszaki szolgálatnak és részéről az elfogadásra került.”

## IX. melléklet

71. A IX. melléklete helyébe a következő új melléklet lép:

## „IX. MELLÉKLET

## MINTA

[legnagyobb méret: A4 (210 x 297 mm)]

## EGK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

Hatósági bélyegző

Értesítés egy jármű/alkatrész/önálló műszaki egység <sup>(1)</sup>

- típusjóváhagyásáról<sup>(1)</sup>,
- típusjóváhagyásának kiterjesztéséről<sup>(1)</sup>,
- típusjóváhagyásának elutasításáról<sup>(1)</sup>,
- típusjóváhagyásának visszavonásáról<sup>(1)</sup>,

a legutóbb a(z) ... / ... /EK irányelvvel módosított ... / ... /EK irányelv alapján.

A típusjóváhagyás száma: .....

A kiterjesztés alapja: .....

## I. RÉSZ

- 0.1. Gyártmány (a gyártó cégneve): .....
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi leírás(ok): .....
- 0.3. Típusazonosító ismertetőjelek, amennyiben vannak ilyenek a járművön/alkatrészen/önálló műszaki egységen<sup>(1)</sup>, <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Az ismertetőjelek feltüntetési helye: .....
- 0.4. Járműkategória <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. A gyártó neve és címe: .....
- 0.7. Alkatrészek és önálló műszaki egységek esetén az EGK-típusjóváhagyási jel elhelyezésének és feltüntetésének módja: .....
- 0.8. A gyártóüzem(ek) címe(i): .....

## II. RÉSZ

1. Kiegészítő adatok (szükség szerint): (lásd a kiegészítést)
2. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat: .....
3. A vizsgálati jegyzőkönyv kelte: .....
4. A vizsgálati jegyzőkönyv száma: .....
5. Esetleges megjegyzések: (lásd a kiegészítést)
6. Hely: .....
7. Dátum: .....
8. Aláírás: .....
9. Az engedélyező hatóságnál található és kérésre megkapható, tájékoztató dokumentumcsomag tartalomjegyzéke mellékelve.

<sup>(1)</sup> A nem megfelelő rész törölendő.<sup>(2)</sup> Ha a típusazonosító ismertetőjelek olyan jellemzőket is tartalmaznak, amelyek a jármű, az alkatrész vagy az önálló műszaki egység – a típusbizonyítvány szerinti – leírása szempontjából nem lényegesek, úgy ezeket a jeleket a dokumentációban „?” jellel kell megjelölni (pl. ABC??123??).<sup>(3)</sup> A 70/156/EGK irányelv II. A melléklete szerint.

## Függelék

## Kiegészítés a(z) ... EGK-típusbizonyítványhoz

egy jármű típusjóváhagyására vonatkozóan, a legutóbb a(z) .../.../EK irányelvvel módosított .../.../EK irányelv alapján

1. Kiegészítő adatok
- 1.1. A jármű tömege menetkész állapotban: .....
- 1.2. Legnagyobb össztömeg: .....
- 1.3. Referenciatömeg: .....
- 1.4. Az üléshelyek száma: .....
- 1.5. A motor azonosítása (jellemző adatai): .....
- 1.6. Sebességváltó
- 1.6.1. Kézi sebességváltó, a fokozatok száma<sup>(1)</sup>: .....
- 1.6.2. Automata sebességváltó, a fokozatok száma<sup>(1)</sup>: .....
- 1.6.3. Fokozatmentes sebességváltó: igen/nem<sup>(1)</sup>
- 1.6.4. Az egyes fokozatok áttétele: .....
- 1.6.5. A differenciálmű áttételi viszonya: .....
- 1.7. A gumiabroncsok méretei: .....
- 1.7.1. Az I. típusú vizsgálatnál használt gumiabroncs gördülési kerülete: .....
- 1.8. Vizsgálati eredmények: .....

| I. típus                                 | CO<br>(g/km) | HC + NO <sub>x</sub><br>(g/km) | Szilárd részecskék <sup>(2)</sup><br>(g/km) |
|------------------------------------------|--------------|--------------------------------|---------------------------------------------|
| mért érték                               |              |                                |                                             |
|                                          |              |                                |                                             |
|                                          |              |                                |                                             |
| DF romlási tényezővel<br>számított érték |              |                                |                                             |
|                                          |              |                                |                                             |
|                                          |              |                                |                                             |

II. típus: ..... %

III. típus: .....

IV. típus: ..... g/vizsgálat

V. típus: – az öregítési vizsgálat fajtája: 80 000 km, nincs elvégezve<sup>(1)</sup>

– DF romlási tényező: számított/megadott<sup>(1)</sup>

– a romlási tényező számszerű értékei: .....

5. Megjegyzések: .....

<sup>(1)</sup> A nem megfelelő rész törölendő.

<sup>(2)</sup> Sűrítéses gyújtású motorral felszerelt járművekhez.”